



Dyrektor  
dr n. med.  
Dariusz Budziński

ul. 3-go Maja 13-15  
41-800 Zabrze

SEKRETARIAT  
fax: (32) 370 45 22  
sekretariat@szpital.zabrze.pl

BIURO OBSŁUGI PACJENTA  
tel.: (32) 370 45 31  
tel.: (32) 370 45 07

[www.szpital.zabrze.pl](http://www.szpital.zabrze.pl)

Znak sprawy: ZP/55/ZSO/2023

Zabrze, 17.10.2023 r.

## O D P W I E D Ź nr 1 na zapytania w sprawie zaproszenia do składania ofert

Informujemy, że do Zamawiającego wpłynęła prośba o wyjaśnienie zapisów Zaproszenia do składania ofert w postępowaniu regulaminowym pn.:

### Usługa transkrypcji medycznej

Zamawiający udziela wyjaśnień jak poniżej:

#### **Pytanie nr 1**

Jaką specyfikację ma mieć systemu informatycznego Wykonawcy? Jak ma integrować się system informatyczny Wykonawcy z Zamawiającym? Czy dostępna jest dokumentacja API? Czy wymiana informacji pomiędzy systemami wymaga zakupu integracji od podmiotu trzeciego przez Wykonawcę?

#### **Odpowiedź:**

**Zamawiający wyjaśnia, iż oczekuje obsługi procesu transkrypcji realizowanego przez personel, który posiada kompetencje w transkrypcji tekstów medycznych gwarantującego precyzję, skrupulatność i możliwość uwzględnienia kontekstu oraz niuansów mówionego słowa w realizacji przedmiotu umowy przy zastosowaniu specjalistycznego oprogramowania i narzędzi wspomagających proces transkrypcji zgodnie z §4 treści umowy. Jednocześnie Zamawiający informuje, że nie posiada dokumentacji API i nie wymaga integracji systemów.**

#### **Pytanie nr 2**

W nawiązaniu do treści umowy par. 4 pkt. 5 tj. „Czynności stanowiące przedmiot umowy wykonywane będą w dniach i godzinach realizacji usług określonych w załączniku nr 1a i 1b do umowy według kolejności otrzymywania zleceń z uwzględnieniem priorytetów zleceń oraz terminów realizacji usług (...)” czy Zamawiający wyrazi zgodę na doprecyzowanie zapisów załącznika nr 1b do zaproszenia, poprzez modyfikację punktu specyfikacji: „realizacja usług w godz. 8:00-20:00 w dni robocze”? W obecnym brzmieniu zapis specyfikacji nie dookreśla czy dotyczy dni roboczych, czy wolnych.

#### **Odpowiedź:**

**Zamawiający wyjaśnia, iż czynności stanowiące przedmiot umowy wykonywane będą w dniach i godzinach realizacji usług określonych w załączniku nr 1a i 1b do umowy według kolejności otrzymywania zleceń z uwzględnieniem priorytetów zleceń oraz terminów realizacji usług w godz. 8:00-20:00 w dni robocze, z zastrzeżeniem § 4 ust. 8 wzoru umowy. Terminy realizacji wskazane w załączniku nr 1a i 1b do umowy dotyczą standardowych warunków, to jest maksymalnie 300 zleceń na dobę.**

#### **Pytanie nr 3**

Czy Zamawiający oczekuje aby „korekta edytorska” dokonywana była przez sekretarki medyczne z doświadczeniem w transkrypcji tekstów medycznych? Ponieważ na rynku korekta edytorska może być także dokonywana przez zautomatyzowane aplikacje komputerowe jak i specjalistyczny personel co zapewnia wyższą jakość usługi Oferent prosi o doprecyzowanie oczekiwania w celu odpowiedniego oszacowania kosztów i możliwości złożenia oferty.



**Odpowiedź:**

Zamawiający wyjaśnia, iż oczekuje realizacji przedmiotu umowy przez człowieka, co gwarantuje większą precyzję, skrupulatność i możliwość uwzględnienia kontekstu oraz niuansów mówionego słowa. Proces transkrypcji wymaga precyzji, umiejętności słuchania, rozumienia znajomości specjalistycznej terminologii medycznej i zrozumienia kontekstu medycznego oraz zapisywania mówionych słów. W związku z powyższym oczekuje od Wykonawcy, aby do celów realizacji umowy dysponował personelem, który posiada kompetencje w transkrypcji tekstów medycznych z zakresu diagnostyki obrazowej.

**Pytanie nr 4**

W nawiązaniu do treści umowy par. 4 pkt. 4, czy Zamawiający oczekuje aby system informatyczny Wykonawcy umożliwił integrację i obsługę urządzeń nagrywających typu Speechmike?

**Odpowiedź:**

Zamawiający wyjaśnia, iż specyfika transkrybowanego materiału może wymagać konieczności zastosowania specjalistycznego oprogramowania transkrypcyjnego lub narzędzi wspomagających proces transkrypcji. Zatem w treści umowy § 4 ust. 4 wymienił katalog znanych Zamawiającemu metod do realizacji przedmiotu umowy, spośród których - w późniejszym uzgodnieniu z Wykonawcą - zaakceptuje jedną z wymienionych metod.

**Pytanie nr 5**

W nawiązaniu do treści umowy par. 4 pkt. 13, prosimy o doprecyzowanie liczby urządzeń służących do sporządzania nagrań, niezbędnych do dostarczenia przez Wykonawcę.

**Odpowiedź:**

Zamawiający wyjaśnia, iż oczekuje 3 urządzeń.

**Pytanie nr 6**

Czy Zamawiający wymaga aby Wykonawca posiadał doświadczenie, potencjał techniczny i organizacyjny w zakresie świadczenia usług transkrypcji badań TK, MR i RTG na rzecz podmiotów leczniczych? Jeśli tak, to czy Zamawiający oczekuje dołączenia do oferty referencji z minimum dwóch podmiotów leczniczych świadczących usługi z zakresu diagnostyki obrazowej korzystających z usług transkrypcji świadczonych przez Oferenta przez minimum 12 miesięcy? Oferent zwraca uwagę, że realizacja ww. usług wymaga doświadczenia i wiedzy specjalistycznej, a udokumentowanie doświadczenia zagwarantuje odpowiedniej jakości usługi, czego nie gwarantuje korzystanie z usług systemów i podmiotów bazujących wyłącznie na automatycznym rozpoznawaniu mowy.

**Odpowiedź:**

Zamawiający wyjaśnia, iż proces transkrypcji jest niezwykle istotny, wymagający precyzji, umiejętności słuchania, rozumienia znajomości specjalistycznej terminologii medycznej i zrozumienia kontekstu medycznego oraz zapisywania mówionych słów. W związku z powyższym oczekuje od Wykonawcy, aby do celów realizacji umowy dysponował personelem, który posiada kompetencje w transkrypcji tekstów medycznych z zakresu diagnostyki obrazowej.

**Zamawiający**  
**z upoważnienia DYREKTORA**  
**Kierownik Działu Zamówień Publicznych**  
**Adam Strzyżewski**